



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No. 44 45

ST-ANDRÉ AVELLIN, Qué. Jeudi le 12 septembre 1963

Abonnement : \$2.00 par année

L'EQUIPE DE GUY BISSON, CHAMPIONNE



Dans la dernière partie de la ligue de la Cité à St-André-Avellin, l'équipe de Guy Bisson est sortie victorieuse sur l'équipe de Léonide Louiseize. Félicitations aux nouveaux champions.

Durant la partie, les joueurs de "Bisson Boucher" se sont révélés les maîtres, autant à la défensive qu'à l'offensive. Le joueur le plus remarquable de la joute a été sans contredit le lanceur Guy Bisson, qui a plusieurs moments a sauvé la situation. Le joueur d'arrêt-court

Phil Corbell a très bien secondé son lanceur dans le moment difficile.

Le lanceur gagnant de cette partie est Guy Bisson et le perdant Richard Malette. Robert Latour était l'arbitre de la joute. La ligue de la Cité en était à sa première année à St-André, et d'après les succès remportés cette saison il est probable que l'an prochain, elle se continuera, et peut-être avec plus d'équipes.

Témoïn.

La Chambre de Commerce de St-André-Avellin

Avec le mois de septembre, la Chambre de Commerce St-André-Avellin reprendra ses activités régulières.

La Chambre de Commerce est un organisme local qui travaille en collaboration avec les autorités municipales et provinciales au développement de notre localité et de notre région.

La direction de la Chambre de Commerce St-André-Avellin, aimerait grouper dans ses cadres tous ceux qui sont intéressés au développement industriel et touristique de la région. Toute personne qui aimerait travailler et se dévouer à cette cause, peut être membre de la Chambre de Commerce.

Un représentant de la Chambre de Commerce vous visitera : sous peu pour renouveler votre carte de membre ou solliciter votre adhésion. Si vous ne recevez pas la visite de notre représentant vous pourrez obtenir votre carte de membre en vous adressant à notre secrétaire, M. Robert Langlois.

Aimé Proulx, président
La Chambre de Commerce
St-André-Avellin, Qué.

VOTRE SANG EST VITAL



Nous voyons sur cette photo M. J. Valois de St-André-Avellin et M. Gilles Tassé de Papineauville qui prennent une légère collation après avoir donné un peu de leur sang à la clinique de la Croix Rouge.

Après plusieurs expériences du genre M. Valois nous déclare que le fait de donner un peu de sang ne l'incommodé pas du tout, ni sur le fait ni dans les jours qui suivent.

Il ajoute, en plus, que c'est une manière très facile et très peu coûteuse de rendre un grand service à la société.

Que chaque citoyen se fasse un devoir de répondre à l'appel de la Croix Rouge et devenir un généreux donateur de sang.

La prochaine clinique aura lieu à St-André-Avellin, lundi le 30 septembre. Parlez en à vos amis et n'oubliez pas cette date.

Société Canadienne de la Croix Rouge,
Section 225, St-André-Avellin.

**CELEBRATION DU
1er ANNIVERSAIRE
SAMEDI LE 14 SEPTEMBRE
A
L'HOTEL DU NORD**

SOMMAIRE

Remerciements du Comité Paroissial de Ripon	P. 2
Commission Scolaire Régionale formée	P. 3
Les P'tits Bonheurs se font Journalistes	P. 4
Courrier de Monika	P. 6
Croix Rouge à St-André-Avellin	P. 9



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

Rédaction : René D'Anjou

REPRESENTANTS :

THURSO : M. N. HOTTE
PAPINEAUVILLE : Mme Th. GAGNON
ST-ANDRE : M. G. LANTHIER
MONTEBELLO : Mr F. LALONDE
FASSETT : Mme R. MENARD
PLAISANCE : Mlle R. LAPLANTE

Journal dévoué aux intérêts de :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance
Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,
Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,
Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville,
N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Abonnement : Canada : 1 an ----- \$2.00 Hors du Canada : 1 an ----- \$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

Remerciements du Comité Paroissial de Ripon

Au nom du comité Paroissial de Ripon, il me fait plaisir de remercier tous ceux qui ont si généreusement répondu à l'invitation lancée la semaine dernière lors de la Tombola d'automne.

Les organisateurs de cette Tombola sont très heureux des résultats encore cette année. Ce fut un succès sur toute la ligne.

Je l'ai déjà dit ici l'hiver dernier et je le répète encore une fois toutes proportions faites: Ripon est une population généreuse et participante aux organisations paroissiales comme on

en voit rarement. Les organisateurs restent surpris à chaque fois. Les résultats sont là pour le prouver.

Un gros merci s'adresse à tous les gens de l'extérieur sans exception qui se sont joints aux nôtres pour faire de cette organisation une réussite complète.

Je dois en même temps remercier les dévoués travailleurs bénévoles. Comme toujours ces organisateurs dépensent de leur temps sans compter pour mener à bien ces genres d'organisations paroissiales. Cette année encore ils n'ont pas manqué d'énergie et ça jusqu'à la fin.

Cependant après l'ouverture de la Tombola le plus gros du travail se fait par la population qui à ce moment là ne manque jamais de jouer son rôle qui est je le crois le plus important.

Encore cette année c'est tout en votre honneur les résultats sont surprenants.

Donc merci à tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la Tombola d'automne: Ce merci vous vient du Comité Paroissial de Ripon, moi j'ai le doux plaisir de vous le transmettre.

Raymond Clouston.

DECLARATION DE PRESSE

Nous, sous-signés, ayant été élus pour instaurer la politique du Crédit social au parlement canadien en coopération avec les députés des autres provinces du Canada, croyons que notre mandat est le suivant:

1- Nous sommes des députés fédéraux élus pour travailler à Ottawa dans l'intérêt du pays tout entier.

2- Nos électeurs nous ont élus d'abord comme créditiste.

3- Nos électeurs ont émolument reconnu comme notre chef M. Robert N. Thompson, et comme chef national adjoint M. Réal Caouette.

4- Nos électeurs eux-mêmes, ont décidé que nous servirions mieux les intérêts de nos concitoyens canadiens-français dans les cadres définis plus haut.

5- Ce mandat est pour la durée du présent parlement et ce, jusqu'à une prochaine élection générale.

Nous considérons que seule une convention nationale peut modifier les statuts de chef national et de chef national adjoint du Crédit Social. Pourtant, à Granby, le 1er septembre, le Ralliement des Créditistes a voté qu'il en serait autrement. C'est pour quoi nous ne pouvons endosser la décision du Ralliement à ce sujet.

Nous affirmons que les intérêts de la nation canadienne-française s'étendent de l'Atlantique au Pacifique, intérêts consacrés par 355 années d'histoire française. Nous croyons que tel est le sentiment de l'Association nationale du Crédit Social et de notre chef R. N. Thompson et nous déclinons à toute autorité extérieure la compétence d'engager notre mouvement dans un autre sens.

Nous entendons que les deux grandes nations qui ont bâti notre Canada jouissent de la même

liberté et des mêmes privilèges partout au pays.

A la suite de la signature par notre pays d'un traité sur l'arrêt des essais nucléaires, nous croyons que le Canada doit travailler au désarmement nucléaire mondial et premièrement au Canada.

Enfin, nous regrettons le retrait du Ralliement des Créditistes du mouvement et nous invitons les créditistes sincères, notamment le Dr. Guy Marcoux, député du comté de Québec-Montmorency, ainsi que tous les hommes de bonne volonté qui sont désireux d'enfayer le socialisme démocratique ou autre qui nous conduit à l'état totalitaire, à se joindre à nous pour le plus grand intérêt des Canadiens.

Maurice Côté, M. P. (Chicoutimi), Jean-Louis Frenette, M. P. (Portneuf), Gérard Ouellet, M. P. (Rimouski), Marcel Lessard, M. P. (Lac St-Jean), Gérard Girouard, M. P. (Labelle), Gérard Godelaine, M. P. (Sherbrooke).

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73*

St-André-Avellin.



- - - BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - - -
ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A. A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A. A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Représentant

S. V. P.

Les lecteurs sont invités à nous écrire et à exprimer librement leur opinion. Notre journal accueillera donc avec plaisir les lettres reçues pour publication. Il va de soi que les règles qui sont d'usage partout, s'appliqueront également ici sujet d'intérêt général, courtoisie dans la discussion et nous devons aujourd'hui insister là-dessus - brièvement dans la rédaction. Nous devons forcément mettre de côté les lettres trop longues, 400 mots étant l'extrême limite. La signature et l'adresse des correspondants sont naturellement de rigueur. Les pseudonymes seront admis à condition que l'auteur s'identifie comme il se doit. Nous tenterons dans la mesure du possible de conserver aux lettres reçues, "leur saveur originale". Toutes les lettres qui ne seront pas signées ou qui auront une fausse adresse, ne seront pas publiées.

Les opinions émises ne sont pas nécessairement en accord avec les principes de base de notre journal mais étant donné que nous désirons avant tout permettre à nos lecteurs de s'exprimer librement, nous permettrons à tous ceux qui le désirent, de le faire en respectant les règles établies.

La direction.

AVIS

Nos lecteurs prendront note qu'à l'avenir, nous déclinons toute responsabilité pour les documents qui nous sont envoyés. Aucun texte ne sera remis après publication. Vous êtes donc priés de conserver une copie de vos manuscrits. (exception faite pour les photos.)

La Direction.



985-2342

PLATRIER

THURSO, QUE.

Commission scolaire régionale formée



UNIS POUR LA JEUNESSE — Les représentants de huit municipalités scolaires du comté de Papineau, ont fondé officiellement, jeudi soir, à Masson, la nouvelle Commission régionale Papineau. Nous voyons sur la photo : M. Rémi Lavergne, de Masson, secrétaire-trésorier de la régionale; M. Maurice Auger de Québec, représentant du ministre de la jeunesse et du surintendant du D.I.P.; M. Rémi Morin de Masson, premier président; MM. Lucien Houle de Buckingham, Emile Duguay de Thurso, Roger Blais de Thurso, Léopold Carrier i.e., Jules Mineault, Angers, Gérard Whissell, St-André-Avellin.

(Photo Yvan)

La commission scolaire régionale est maintenant un fait accompli, jeudi soir le 30 août dernier en la salle Notre-Dame Auxiliatrice de Masson. 8 commissions scolaires avait délégué 24 membres à cette assemblée, ont précédé au choix d'un président et de six membres de la commission.

Un commissaire délégué Rémi Morin de Masson a été élu président, il a défait messieurs Emile Duguay de Thurso et Lucien Houle de Buckingham, Emile Duguay de Thurso, Gérard Whissell de St-André-Avellin, Lionel Lavoie de Papineauville Jules Mineault, Angers, Roger Blais Plaisance.

La seule municipalité scolaire qui n'a pas de représentant est celle de Notre-Dame-de-la-Salette, des observateurs de Fassett et Montebello avaient été délégués aux délibérations.

M. Rémi Lavergne secrétaire de la commission scolaire de Masson et de la Municipalité de Masson a été élu à l'unan-

imité secrétaire-trésorier de la région Papineau.

Le siège social sera à Buckingham, cette ville a été choisie par quelques voix de majorité sur le village de Papineauville.

Le représentant du ministère de la jeunesse du Québec et du surintendant de l'Instruction publique M. Maurice Auger a dirigé les élections après avoir expliqué longuement les règlements de la régionale et de son orientation de son unité.

Il a ensuite déclaré: "Vos région est très progressive et ce soir vous avez franchi un pas immense dans la bonne voie, il ajouta permettez de vous féliciter de votre coopération et de l'harmonie dans laquelle vous avez délibéré. Egalement mes plus sincères félicitations, à ceux qui ont été élus pour diriger.

Le nouveau président M. Rémi Morin a remercié les délégués pour leurs confiances qu'ils ont témoigné, il a loué magnifiquement le travail de... accom-

pli par M. Léopold Carrière, inspecteur régional.

Il ajoutait ensuite que la régionale connaîtra le succès en autant que tous les membres, continueront à travailler dans l'harmonie la plus complète et gardant comme objectif ultime l'avenir de la jeunesse. Il a ensuite révélé que l'inspecteur au niveau secondaire pour les districts 3 et 4 sera M. Julien Paré, de St-Eustache, son territoire s'étend de cette localité à Templeton, M. Henri Gendreau s'occupe du primaire dans les écoles du comté de Papineau.

L'école régionale devra être en opération l'an prochain. De l'avis de plusieurs délégués, avec lesquelles nous avons un entretien, il n'y aura peut-être pas de locaux neufs à cette date, mais toute fois on espère pouvoir commencer avec ce que nous avons.

A l'issue de la réunion un délicieux gouté a été servi par le cercle des fermières de Masson et quel goûté.

CARTES PROFESSIONNELLES

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

GERALD ROBERT

NOTAIRE - NOTARY

THURSO

Papineauville

985-2941

Tél. 427-5581

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

Dagenais & Dagenais
AVOCATS

GATINEAU, P.Q.
159, DEUXIEME AVENUE
TEL.: 663-2457

VENDREDI SOIR:
PAPINEAUVILLE, P.Q.
TEL.: 427-5581

LUBRIFICATION GRATUITE AVEC CE COUPON

Pour vous montrer les avantages d'une lubrification complète, nos techniciens accompliront gratuitement ces travaux:

- Lubrification sous pression de tous les points de graissage importants, avec des lubrifiants approuvés
- Emploi des lubrifiants spéciaux exigés
- Inspection du silencieux, des pneus, de la courroie du ventilateur
- Vérification des lampes, des feux de freinage et de direction, de la batterie, du fluide du système de freinage et de la roue de secours.
- Examen des lampes et des glaces
- Nettoyage du volant, des glaces, du pare-brise, du plancher et des bornes de la batterie
- Rapport concernant tous les petits défauts qui devraient être corrigés

Distributeur des Produits G.M.

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois,
Agent.

GARAGE R. DUPUIS & FILS LTEE

Montebello P. Que.

Tel. 819-423-6357

VENDEUR CHRYSLER - DODGE - VALIANT
Avec garantie de 60 mois ou 50,000 milles

A VOTRE SERVICE DEPUIS 26 ANS

LES P'TITS BONHEURS SE FONT JOURNALISTES

La première édition d'un journal de groupe qui porte le nom: "Moniton des P'tits Bonheurs", a été présentée au public de Papineauville, en fin de semaine dernière.

L'an dernier l'impression d'un journal semblable existait, mais à l'intérieur du groupe seulement, c'est - à - dire pour les membres du groupe récréatif. Cette année, avec l'aide de nombreuses personnes qui ont généreusement accepté, sur la demande des membres attachés à la rédaction du Moniton, de commanditer les fonds nécessaires à la publication d'un tel journal, nous pourrions poster le Moniton dans les familles des membres, sans qu'il en coûte un sous à personne... Parce que nous sommes 9 à la rédaction, et qu'à tour de rôle il nous fera grand plaisir d'inviter des personnes qualifiées à y prendre part. Nous croyons avoir le droit d'espérer, que notre initiative aura du succès, ou du moins qu'elle atteindra le but fixé au départ.

SES BUTS: Procurer aux membres des P'tits Bonheurs, tous les détails concernant les activités de leur mouvement, leur laisser un souvenir tangible de ce qui fut l'année du groupe et leur permettre de formuler leurs suggestions, objections ou tout autre opinion à la direction des P'tits Bonheurs, par la voie du Courrier des Membres. Comme les pages en sont variées les adolescents pourront retrouver dans les pages de leur Moniton différents sujets, développés par leurs amis et susceptibles, sinon de les aider, du moins de les

intéresser.

Le premier but que les responsables avaient de faire l'effort considérable de chercher des fonds pour pouvoir imprimer le journal en plus de copies et de le poster cette année, est celui-ci: Informer les parents, les autorités, et toutes les organisations de leur paroisse, de ce qui se passe chez les P'tits Bonheurs. Permettre à ces derniers de manifester leurs sentiments par la voie du Courrier Adulte ou autrement et se familiariser davantage avec les activités d'un groupe récréatif, afin de pouvoir en discuter avec plus d'intérêt avec leurs adolescents. Et pour une foule d'autres raisons encore, si l'on s'arrête à penser, que les loisirs des jeunes d'une paroisse, ne sont pas l'affaire de quelques-uns seulement, mais l'affaire de tout le monde, même si le Moniton se trouve directement logé dans un contexte qui ne regarde que la danse. Il restera toujours vrai qu'il sera né par la danse, mais nous espérons fortement qu'il pourra se faire l'interprète de toutes les pensées "Loisirs" exprimés par les citoyens de notre village.

Le Moniton sera publié mensuellement, c'est-à-dire vers le 5 de chaque mois... Nous espérons qu'il saura vous plaire et que votre indulgence à notre égard sera grande, car si l'intention est bonne, nous savons malheureusement trop bien que nous ne sommes que des amateurs.....

L'Équipe du Moniton des P'tits Bonheurs.



**A chaque pas dans la vie
VOTRE CROIX-ROUGE VOUS SERT!**

A chaque pas... à tous les âges... durant toute la vie... votre Croix-Rouge vous sert.

L'enfant, l'adolescent, l'adulte, les gens âgés bénéficient des services et des programmes qu'elle met à leur disposition dans votre localité.

Aidez votre Croix-Rouge à poursuivre son oeuvre humanitaire — pensez à tout ce que la Croix-Rouge fait pour vous et vos voisins — puis souscrivez ou engagez-vous à souscrire dans toute la mesure du possible. Votre appui généreux peut faire tellement et pour tant de gens en 1963!

1863-1963 — UN SIÈCLE DE DÉVOUEMENT

LA CROIX-ROUGE A BESOIN DE VOUS MAINTENANT

Comite local

LEONIDE LOUISSEIZE

Tel. 22W

Val Quesnel

HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel. 2521



SAMEDI

14 SEPTEMBRE

Célébration du

1er Anniversaire

CONCOURS D'AMATEURS

NOMBREUX PRIX

PRIX D'ENTREE

Téléphone: 608 s 3 1

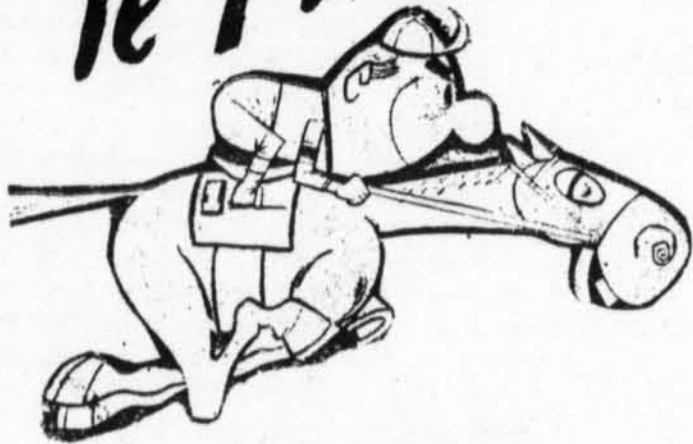
HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste
 GRILL — DANSE — ORCHESTRE
 Salle de banquet pour réception
 License au complet
 Aucun frais de couvert Parking gratis
 Montpellier, P.Q.



VENEZ PASSER D'AGREABLES MOMENTS
 CHEZ ROCH ET ROSE
 AVEC YVES ET SON ORCHESTRE :
 LES FLYINGS NOTES
 Tous les samedis et dimanches
 Quadrilles - danses carrees- westerns populaires
 Prix spéciaux pour réceptions de noces
 VENEZ COMPARE NOS PRIX

Toujours le Premier



L'Imprimerie du Bulletin de Buckingham

LE PREMIER ATELIER DE LA REGION A S'OCCUPER DE

Presse Offset

TRAVAIL DE GRANDE CLASSE A PRIX POPULAIRES

Entêtes de lettres, Cartes d'affaires,

Faire-part, Invitations, Circulaires, etc.

Appelez notre représentant à:

986-5082

ou venez à nos bureaux :

IMPRIMERIE Le Bulletin de Buckingham

585 RUE JAMES

BUCKINGHAM

BONNES FETES

A Mlle Mariette Belisle, de Ripon, qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 septembre, de la part de sa cousine Fernande.

A Mlle Yolande Raby, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 septembre, de la part d'une amie.

A Mlle Francine Séguin, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 septembre, de la part de sa tante.

A Mlle Gisèle Lafleur, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 septembre, de la part d'une amie.

A Mlle Manon Berger, de Thurso, qui célébrera son anniversaire le 12 septembre.

A Mme Claude Mantha, de Montebello, qui célébrera son anniversaire de naissance le 16 septembre, de la part de ses parents.

A M. L'Abbé Armand Laporte, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 16 septembre, de la part de sa soeur Ghyslaine.

Meilleure

histoire

de la semaine

Révélation.

Pierrot dessine un étrange personnage puis il explique à sa maman que c'est le portrait du Bon Dieu.

"Mais! dit la maman" personne ne sait comment le Bon Dieu est fait.

"Justement répondit le garçon; maintenant on le saura.

Mlle Lise Hotte,
Chénéville.

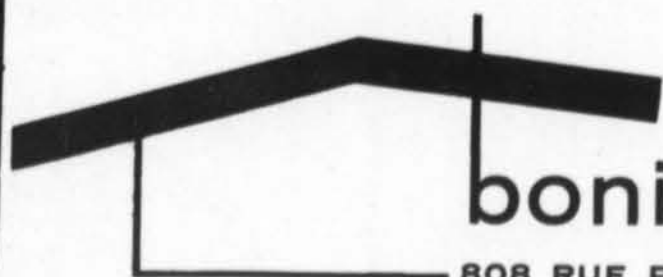
Originalité de nos lecteurs



Photo de M. Marcel Quenneville de Namur. (Rollande aidée de Paul-Emile et Claude, essaie la nouvelle danse de la berceuse).



Photo de Mme Jacques St-Jean de Montebello. (Lyne exposée au soleil.)



bonicalzi construction LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE — BUCKINGHAM, QUÉ. — TEL. 986-5644

ARGENT A PRETER

PARTOUT DANS LA PROVINCE
Première et Deuxième Hypothèques
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR ou AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de
**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD. ETC...**

Références :
DES CLIENTS SATISFAITS DANS TOUTES LES VILLES
OU REGIONS DE LA PROVINCE DE QUEBEC .

Ecrivez ou Téléphonnez

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune

obligation. Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance-vie

Lucien Lacroix 985-2020 Thurso

DECES

Mme Omer Crispin, née Ubalda Cayer, de Thurso, est décédée le mercredi 4 septembre, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse d'Omer Crispin. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Germain, Montpellier; Gérard, Jean-Paul, Thurso; Victor, Papineauville; huit filles: Mme Philippe Guilmond (Germaine), Arquila Pilon (Isabelle), Léo Deschatelets (Colette), Guy Bissonnette (Rachelle), toutes de Thurso, Mme Wilfrid Pilon (A-dèle), et Mme Jean-Charles Faubert de Montpellier; Mme Jean-Louis Boivin (Noella), de Rosemere; 57 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux Salons J. Bruno Villeneuve de Thurso. Le service fut chanté en l'église St-Jean l'Evangéliste, et l'inhumation au cimetière de Montpellier.

Mme Arthur Périard, née Léonie Boyer, de Notre-Dame-de-la-Paix, est décédée le samedi 31 août à sa résidence à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Julien, Jean-Louis, Henri-Paul, Guy de Notre-Dame-de-la-Paix; trois filles: Mme Aurèle Pilon (Simone), Lucille célibataire, de Notre-Dame-de-la-Paix; Mme Jean Paul Miron (Jeannine) de Montréal; trois frères: Paul de Notre-Dame-de-la-Paix; Rodrigue et Hermidas de l'Annonciation, ainsi que plusieurs petits-enfants, nièces et neveux. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell et Gourd de Notre-Dame-de-la-Paix. Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame-de-la-Paix et l'inhumation au cimetière paroissial.

COURRIER DE MONIKA



COURRIER
C.P. 1390
Rue Kingham
D. 205
Sincèrement
Monika

Monika,

Depuis les premiers jours d'existence de votre courrier, je vous ai écrit plusieurs lettres que je n'ai pas osé mettre à la poste, car je n'ai pas l'habitude qu'une étrangère se mêle de mes affaires. Ce soir c'est le bout, je me laisse aller, après tout d'autre le font et n'en meurent pas... Voilà d'abord qui je suis, car je veux que vous sachiez, dans quelle phase de l'adolescence je suis au juste, puisqu'en lisant votre courrier chaque semaine, alors que j'essayais de solutionner mon cas en le rencontrant chez un autre, j'ai remarqué que vous déploriez souvent, ne pas être suffisamment éclairée sur le sujet qui venait étendre ses

lamentations et crier ses jérémiades, à l'adresse de votre boîte postale.

Je suis un garçon de 19 ans, j'ai un corps musclé et un visage d'Apollon. Je suis très grand et je n'ai aucune difficulté à avoir des filles... Je suis actuellement étudiant et me prépare vers une carrière très importante... c'est donc dire que je n'aurai pas de difficulté à devenir quelqu'un... Mais là est le terrible problème; car voyez-vous si j'ai la réputation d'être un Don Juan et un M... avec les filles, au fond de moi je ne suis pas si certain de mes coups en ce qui me concerne, car si ma virilité psychologique est une chose reconnue débordante, ma virilité physiologique elle est à peu près nulle, et pas besoin de vous dire que mes relations sexuelles ne vont jamais très loin car je suis beaucoup trop fier pour étaler le peu que je possède. Pour le moment ça peu passer, mais un jour je voudrais me marier comme tout le monde, et je voudrais savoir si cela sera un empêchement? Pouvez-vous traiter d'un tel sujet dans votre courrier? Si oui, je vous demande d'émettre votre opinion franche et nette à mon sujet:
Grand manchot.

Mon cher ami, votre lettre m'a fait passer par toutes les impressions sur le phénomène assez rare que vous êtes... A mon tour de dresser le tableau de ce garçon que vous semblez être. "Un gars qui ne recule devant rien." D'abord en ce qui concerne votre état physiologique, je ne vous surprendrai pas en vous déclarant que je n'y peu pas grand chose, mais je peu vous conseiller de prendre votre courage à deux mains et d'aller étaler le peu dont vous me parlez à la vue de votre médecin qui lui s'y connaît en anatomie, et qui sera en mesure de vous rassurer sur les activités sexuelles sur lesquelles vous pourrez compter plus tard, dans le mariage. Lui seul peut vous aider. Permettez-moi, jeune homme, d'espérer que vos espoirs, ne soit pas une chose trop assurée, car j'ai un peu peur pour toutes les petites filles, qui d'après vous tombent facilement dans vos griffes, elles auraient à payer bien cher, le petit bal que vous vous feriez pour célébrer une telle victoire sur votre anatomie.

Je trouve que vous avez une bien drôle d'idée, de ce que l'on appelle la virilité mâle... Moi à 18 ans, un gars comme vous je l'aurais griffé avec un plaisir féroce. Je vous crois très intelligent, mais votre grande sûreté de vous-même menace de vous jouer de bien vilains tours... On en a vu d'autre gars comme vous, qui se croyaient le nombril de l'univers, qui n'auraient rien négligé en publicité pour que leur fraise soit en première page, mais prenez garde, car ces derniers ont aussi essayé ce qui vous arrivera sans doute un jour: Une crevasse psychologique et plusieurs petites collisions physiologique, qui les ont casé pour le reste de leur vie... Voilà ce que je ne vous souhaite pas.

SINCEREMENT VOTRE, MONIKA.

WHISSELL

Blocs de ciment pour
construction

4", 6", 8", 10", 12"

Blocs de cheminées — Briques
Patio

Tuyaux de toutes dimensions
ciment préparé
"Ready Mix"

WHISSELLTOWN - LACHUTE LO.: 2-5264

P. Papineauville
LUMBER CO. LTD.
Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Que.

TUILES : Vinyl 1/16" 23¢ garanties a vie

MANOIR DU LAC SIMON

CHENEVILLE

Simon Raiche, prop.

CHAMBRES & PENSION
ENDROIT TOURISTIQUE

GRILL MODERNE
ORCHESTRE & DANSE

PROGRAMME D'ETE

Mardi : Bric-a-brac / Spot dance

Mercredi : Coffret d'argent & Surprises

Jeudi : Programme d'amateurs

Vendredi : Dame de Coeur & Chaise musicale

Samedi et Dimanche : Soirée libre avec le fameux Maurice Rossi et son ensemble avec orgue.

En fin de saison, revue des artistes amateurs.

Manoir du Lac Simon



CHENEVILLE 428-9492

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAFT et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES BALLETS DE LA TOUR EIFFEL

Un quart d'heure d'enchantement pour les amateurs de ballet au réseau français de télévision de Radio-Canada, le 14 septembre à 6 heures.

Au programme, la fameuse troupe parisienne *Les Ballets de la Tour Eiffel*. Antonio Medina et sa compagnie danseront *Réverie* et *Renonciation*. *Réverie* est un poème tout à fait accordé au rythme de la danse. Le héros est un adolescent qui découvre dans un sous-bois, au hasard d'une promenade, le château de ses rêves.

Dans le ballet intitulé *Renonciation*, on verra les danseurs d'Antonio Medina évoluer sur des arrangements musicaux et chorégraphiques de la *Cantate* 147 de Jean-Sébastien Bach.

Quinze minutes de grand art, quinze minutes pendant lesquelles la danse sera reine: c'est ce divertissement de choix que proposent aux téléspectateurs de Radio-Canada *Les Ballets de la Tour Eiffel*.



GUY HOFFMANN parlera de sa carrière et évoquera quelques souvenirs de sa vie de comédien à l'émission À vous l'antenne!, le dimanche 15 septembre à 9 heures du soir. Monique Leyrac, Théo Chevallier et le R.P. Emile Legault, c.s.c., participeront également à cette émission.

television

SAMEDI 14 septembre

1.00—Musique
1.25—CBFT—Téléjournal
1.30—L'Univers des sports
Baseball. Les Dodgers de Los Angeles et les Phillies de Philadelphie.

4.00—Film
4.30—20 ans express
Emission d'information pour les jeunes.

5.00—Champion
5.30—A la pointe de l'exploration
Une expédition de Maurice Braud au Népal (1re partie). Animateur: Guy Sanche.



Guy Sanche

6.00—Les Ballets de la Tour Eiffel
"Renonciation", arrangements musicaux de la Cantate 147 (Bach). — "Réverie", un adolescent découvre dans un sous-bois le château de ses rêves.

6.15—Comment dites-vous?
Les anglicismes du golf. Invité: Louis Chassé. Animateurs: Gérard Dagenais et Jean Pelletier.

6.30—Sports d'été
"Arigato Tokio". Les préparatifs des Jeux Olympiques mondiaux qui se dérouleront à Tokio, en 1964. Texte d'Yvon Dore par Richard Garneau.

7.30—Caméra 63
Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale. Animateurs: Lucien Côté et Jacques Fauteux.

8.00—Oscar Peterson
Le Trio Oscar Peterson interprète: "Waltz for Debbie", "Jeri" et "God Child". Animateur: Yves Préfontaine.

8.15—Avec François Reichenbach
"Novembre à Paris". Promenade dans Paris à l'automne.

8.30—Billet de faveur
"La Verte Moisson", drame de la Résistance, de François Villiers, avec Claude Brasseur, Francis Lemannier, Dany Saval et René Bloncourt. En 1943, les élèves d'un lycée de province organisent leur propre réseau de résistance.

10.00—Football canadien
Les Rough Riders d'Ottawa et les Blue Bombers de Winnipeg.

12.30—Téléjournal
12.45—Edition métropolitaine
CBOFT—Dernière édition

12.50—Nouvelles du sport
12.55—L'Araignée
"Tante Aurore viendra ce soir".

DIMANCHE 15 septembre

12.45—CBOFT—Belgique-magazine
La restauration des chefs-d'oeuvre de l'école flamande.

1.00—Musique
CBOFT—Le Puits aux miracles

1.25—CBFT—Téléjournal
1.30—Les Travaux et les jours
La culture de la tomate en vue de la mise en conserve, avec Gustave Larocque. — Les soins à donner à l'autonne aux pruniers et aux cerisiers, avec Alphonse Gauthier.

2.00—L'Univers des sports
Football américain. New York à Baltimore.

4.30—Echos du sport
5.00—Le Jour du Seigneur
L'Assemblée des fidèles (messe) dans la chapelle du collège Saint-Laurent.

5.30—L'Heure des quilles
Commentateurs: Michel Normandin et Yvon Blais.

6.30—L'Art et les hommes
"A la recherche de Hans Baldung Grien". Jean-Marie Drot fait le portrait de l'un des plus grands peintres de l'école allemande qui se situe dans une période de transition; les thèmes strictement religieux du Moyen Age sont peu à peu remplacés par des recherches nouvelles tant sur le plan plastique que sur celui des sujets.

7.00—Robin des Bois
7.30—Vu d'Ottawa
Emission sur la politique fédérale canadienne, en provenance d'Ottawa. Avec Guy Dorois et Renée Beau-doin.

8.00—Les Coulisses de l'exploit
Magazine français de sport. Ce soir: "Athlète du vélo"; "Record du monde"; et "La Perle noire".

9.00—A vous l'antenne!
Lizette Gervais accueille Guy Hoffmann qu'elle interroge sur sa carrière et sur ses goûts. Avec Monique Leyrac, Théo Chevallier et le R.P. Emile Legault, c.s.c.

9.30—Actualités politiques
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire

10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Dernière édition
10.25—Nouvelles du sport

10.30—Institut canadien des affaires publiques
"Nos hommes politiques, Québec 1961". Conférencier: André Lau-remont, coprésident de la Commission d'enquête sur le biculturalisme et rédacteur en chef du journal Le Devoir. Commentateur: Michael Olliver, professeur de science politique à l'Université McGill et président du Nouveau Parti démocratique du Canada.

11.30—Documents
"Tonnerre sur le Mexique", montage de Sol Lesser d'après le matériel filmé par Serge Eisenstein au Mexique. Sur une plantation, trois péons sont mis à mort pour avoir voulu délivrer une jeune femme qu'un ami du propriétaire voulait violer.

LUNDI 16 septembre

1.30—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage

"Les Hommes grenouilles", film de guerre de Lloyd Bacon, avec Richard Widmark et Dana Andrews. Une vedette du destroyer qui transporte un commando d'hommes grenouilles saute sur une mine. Pendant les opérations périlleuses du débarquement, les soldats sont repérés par les Japonais.

3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Croisières sidérales", film d'André Zwoboda, avec Madeline Solange, Carrette et Suzanne Dehelly. Par des voyages dans l'espace, des terribles échappent à l'emprise du temps.

5.00—M. Pipo
M. Pipo présente des dessins animés et de brefs documentaires sur les enfants dans le monde.

5.30—La P'tite Semaine
"Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Plus de contrôle". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00—L'Aventurier des mers
"Trafic d'armes", avec Lorne Greene.

6.30—Téléjournal
6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languiand.

8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Pour quelles raisons Séraphin refuse-t-il à Bidou le lot que celui-ci sollicite? Alexis pose un geste qui peut avoir les plus graves conséquences.

8.30—La Poule aux oeufs d'or
Animateur: Roger Baulu.

9.00—Les Contes de Maupassant
"Les Deux Amis", film de Carlo Rim, avec Jean Poiret et Michel Serreault. Une passion commune pour la pêche à la ligne fait naître une solide amitié entre MM. Morissot et Sauvage. La guerre met fin à la rituelle partie de pêche du dimanche. Mais un jour, nos deux compères nostalgiques s'aventurent au bord de l'eau malgré le grondement des canons.

9.30—L'Art et les hommes
"A la recherche de Zadkine". Le sculpteur Zadkine parle de ses souvenirs et de son art.

10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles du sport

10.25—Nouvelles du sport
10.30—Cinéma
"L'Atomique Monsieur Placido", film de Robert Hennion, avec Rellys, Liliane Bert et Robert Arnoux. A Naples, deux bandes de gangsters se disputent le secret de l'énergie atomique. Les bandits veulent exploiter la ressemblance entre un musicien nommé Placido et le chef de l'une des bandes.

MARDI 17 septembre

1.30—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage

"L'Atomique Monsieur Placido", film de Robert Hennion, avec Rellys, Liliane Bert et Robert Arnoux. A Naples, deux bandes de gangsters se disputent le secret de l'énergie atomique. Les bandits veulent exploiter la ressemblance entre un musicien nommé Placido et le chef de l'une des bandes.

3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Niouchka", film d'Ernst Lubitsch, avec Greta Garbo, Melvyn Douglas et Ina Claire. Des délégués soviétiques sont séduits par la vie facile de Paris. Une jeune femme est envoyée pour les remettre dans le droit chemin.

5.00—Grand prix
M. Brown prend la défense de ses voisins lorsqu'un laitier décide de ne plus acheter les produits laitiers de ces derniers.

5.30—La P'tite Semaine
"Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Chute libre". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00—Vedettes en pantoufles
Des vedettes du music-hall et de la chanson française nous ouvrent les portes de leur foyer. Aujourd'hui: chez François Deguelt.

6.30—Téléjournal
6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languiand.

8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
Feuilleton de la R.T.F., d'après le roman d'Alexandre Dumas, avec Annie Ducaux, Jean Desailly, François Chautemette, Anne Dost et Michel LeRoyer. Une autre tentative de Mordache pour sauver la reine échoue.

8.30—Les Grands de la chanson
Sacha Distel chante: "Qui", "Les Célibataires", "Dis-moi, barman", "Oh! quelle nuit", "Bye, bye Baby", "Personnalités", "Le Boogie du bébé" et "Mon beau chapeau".

9.00—Déductive internationale
"L'Affaire Dimitrios", avec Arthur Fleming, Paul Stasino et Florence Mann. Poursuivi pour un vol de diamants, Alexis Dimitrios se réfugie en Grèce. Ken Franklin est chargé de le retrouver.

9.30—Jeunesse oblige
Epluchette de blé d'indé à L'Épiphanie, au Québec. Animateur: Guy Boucher. Orchestre, dir. Paul de Margerie. Invité: Michel Louvain.

10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles du sport

10.25—Nouvelles du sport
10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

10.30—Cinéma
"Les Hommes en blanc", drame psychologique de Ralph Habib, avec Jeanne Moreau, Fernand Ledoux et Raymond Pellegrin. Durant ses vacances, un jeune interne des hôpitaux de Paris part en Auvergne pour assister un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin. Son amour aide un vieux médecin.

MERCREDI 18 septembre

1.50—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage

"L'Honorable Monsieur Sans-Gêne", drame psychologique de Sidney Gilliat, avec Rex Harrison et Lili Palmer. Les aventures amoureuses d'un jeune homme sans scrupule.

3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Le Dernier Quart d'heure", film policier de Roger Saltel, avec Georges Rivière, Lucille Saint-Simon, René Havard et Dora Doll. L'inspecteur Bard est chargé d'enquêter sur le meurtre d'une jeune femme nommée Jany. Or, il se trouve que Jany est une ancienne amie de Bard à laquelle celui-ci a rendu visite le soir du crime. En poursuivant ses recherches, l'inspecteur s'applique à faire disparaître les preuves de son passage chez la jeune femme.

5.00—L'Épée de Florence
"Sérénade", avec Edmund Purdom. Le neveu du gouverneur de Florence épouse Laura, la fille d'un chef républicain. Jean-Jacques Médicis et le père de Laura ne consentiront à cette union.

5.30—La P'tite Semaine
"Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Atterrisage brutal". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00—Médard et Barnabé
"Les Clochards". Un souverain doit visiter Paris. La police décide de débarrasser les quais de la Seine des clochards. Et voilà pourquoi, un matin, Médard s'aperçoit que son village est envahi par une bande d'hommes dépenaillés et mal rasés.

6.30—Téléjournal
6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languiand.

7.45—CBOFT—Les Elections provinciales de l'Ontario
Le Parti progressiste conservateur.

8.00—Le Feu sacré
Téléroman de Pierre Dagenais.

8.30—Au voleur!
Une plantation paysanne animée par Ovilas Légaré et réalisée sous la grande tente de Radio-Canada. Ce soir: de Saint-Joseph-d'Alma, au Québec.

9.00—Sérénade estivale
Invités: Huguette Tourangeau, Claude Corbel et les danseurs Arleigh Peterson et Cynthia Hendrickson. "Golden Earrings", "Romance à l'étoile", "Typewriter", "Mon coeur s'ouvre à ta voix" et des extraits de "Kismet".

9.30—Monsieur Pia-Pia
"Une journée au bord de la Merne" avec Jacqueline Joubert et Pascal Bressy.

10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles du sport

10.25—Nouvelles du sport
10.30—La Course de six jours
1.10—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

JEUDI 19 septembre

1.30—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage

"Deux nigards démobolisés", comédie de Charles Barton, avec Bud Abbott et Lou Costello. Deux soldats américains démobolisés commencent en Amérique une jeune Française que les services de l'immigration arrêtent à son arrivée.

3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"L'Espèce d'un matin", drame psychologique réalisé et interprété par Sergio Gobbi, avec Sophie Réal, Claude Gouy et Claude Vaujours. Un jeune sociologue italien s'éprend d'une secrétaire française.

5.00—Requet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.

5.30—La P'tite Semaine
"Tintin": "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "Une maquette mystérieuse". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00—De broche en broche
La gastronomie. Animatrice: Marie-Eve Léonard. Spécialiste: Eddie MacFarlane. Sujet: "Repas d'antan et festins mémorables". Invités: Marcel Thomas et Germaine Giotteux.

6.30—Téléjournal
6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languiand.

7.45—CBOFT—Les Elections provinciales de l'Ontario
Le Parti progressiste conservateur.

8.00—Le Feu sacré
Téléroman de Pierre Dagenais.

8.30—Au voleur!
Une plantation paysanne animée par Ovilas Légaré et réalisée sous la grande tente de Radio-Canada. Ce soir: de Saint-Joseph-d'Alma, au Québec.

9.00—Sérénade estivale
Invités: Huguette Tourangeau, Claude Corbel et les danseurs Arleigh Peterson et Cynthia Hendrickson. "Golden Earrings", "Romance à l'étoile", "Typewriter", "Mon coeur s'ouvre à ta voix" et des extraits de "Kismet".

9.30—Monsieur Pia-Pia
"Une journée au bord de la Merne" avec Jacqueline Joubert et Pascal Bressy.

10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles du sport

10.25—Nouvelles du sport
10.30—La Course de six jours
1.10—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

10.30—Ciné-club
"L'Eclipse", drame psychologique de Michelangelo Antonioni, avec Alain Delon, Monica Vitti, Francisco Rabal et Louis Seigner. Malgré ses réticences et sa peur de l'engagement, un jeune homme répond aux avances d'une jeune courtisane cynique et désabusée. Elle est aussi sensible, vulnérable, désemparée qu'il est aisé, direct et pratique. Pourtant, ils vont tenter d'aller plus loin, de construire ensemble leur vie.

VENDREDI 20 septembre

1.30—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage

"Le Portrait d'une aventurière", drame psychologique de Ken Hughes, avec Arlene Dahl, Phil Carey, Herbert Marshall et Ralph Truman. Au cours d'un voyage en Europe, une jeune femme a plusieurs aventures amoureuses.

3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Trafic à Rio", drame de Tito Davison, avec Ninon Sevilla, Carlos Barza et Wilson Viana. Un homme, faussement accusé de trafiquer de la drogue, est incarcéré. Sa fille, une danseuse de cabaret, tente de le faire évader.

5.00—Les Croquignoles
Théâtre pour les enfants, avec Marie-Mercure (Mirabelle), Luc Durand (Goblet), Jean-Louis Millette (Paillasson), Alcar Favreau (Berlingot) et Marcel Sabourin (Mandibule).

5.30—La P'tite Semaine
"Tintin": "Le Secret de la licorne"; aujourd'hui: "L'Attaque des pirates". — "Poly". Animateur: Pierre Thériault.

6.00—L'Aventurier des mers
"Le traité est parmi vous", avec Lorne Greene et Edmond Knight. Un avare retourne en Crète pour retrouver une femme qu'il a aimée pendant la guerre.

6.30—Téléjournal
6.40—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles

6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languiand.

7.45—CBOFT—Les Elections provinciales de l'Ontario
Le Parti progressiste conservateur.

8.00—Le Feu sacré
Téléroman de Pierre Dagenais.

8.30—Au voleur!
Une plantation paysanne animée par Ovilas Légaré et réalisée sous la grande tente de Radio-Canada. Ce soir: de Saint-Joseph-d'Alma, au Québec.

9.00—Sérénade estivale
Invités: Huguette Tourangeau, Claude Corbel et les danseurs Arleigh Peterson et Cynthia Hendrickson. "Golden Earrings", "Romance à l'étoile", "Typewriter", "Mon coeur s'ouvre à ta voix" et des extraits de "Kismet".

9.30—Monsieur Pia-Pia
"Une journée au bord de la Merne" avec Jacqueline Joubert et Pascal Bressy.

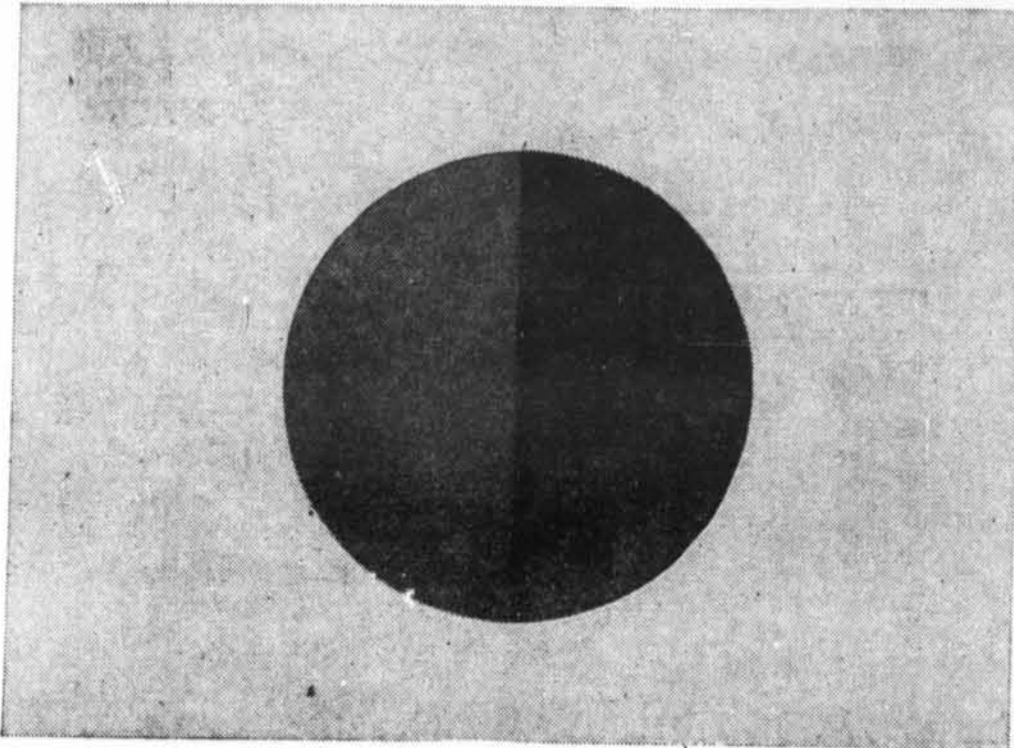
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.20—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles du sport

10.25—Nouvelles du sport
10.30—Cinéma
"Eve", drame psychologique de Joseph L. Mankiewicz, avec Bette Davis, Ann Baxter et George Sanders. Une jeune fille ambitieuse parvient au premier rang des études de la scène.

10.30—Cinéma
"Eve", drame psychologique de Joseph L. Mankiewicz, avec Bette Davis, Ann Baxter et George Sanders. Une jeune fille ambitieuse parvient au premier rang des études de la scène.

10.3

Sommes-nous à la veille d'avoir notre drapeau ?



Sommes-nous à la veille d'avoir un drapeau représentatif de notre pays? Voilà la question, bien justifiée et raisonnable, que se posent un grand nombre de canadiens, si la totalité n'en font pas autant.

Les preuves "Canadian Art" et "The Citizen's Weekend magazine", ont offert un prix de première place au montant de \$2,000.00 dollars, dans un grand concours de dessin pour un drapeau canadien. La palme est allée à un Canadien de Montréal, du nom de Roland Lavoie.

Le dessin qui représente un cercle semi-rouge, semi-bleu, sur un rectangle blanc symbolise d'abord: La partie rouge: les Canadiens. La partie Bleu: les Anglais-Canadiens et le fond blanc: La Grandeur des Canadiens et leur profond désir, de paix.

La semaine prochaine, dans le numéro du Saturday's Weekend magazine, nous pourrons y voir, trois pages en couleur, d'autres nombreux dessins de drapeaux, qui se sont mérités des prix et des mentions.

Thérèse Gagnon.

LAC SCHRYER

C'est le 1er septembre que tous les touristes du Lac Schryer se souhaite un Azevoir et Bonne chance, à un souper annuel organisé par l'hôtel du Lac Schryer. Le trophée de la balle-molle fut remis aux gagnants: le capitaine Jean Dubois le reçu au nom de ses joueurs. Nous profitons, de l'occasion pour souhaiter au nouveau propriétaire de l'hôtel M. Roméo Lavallée, Bonne chance et nous le remercions de son esprit sportif.

Un invité.

ATTENTION QUILLEURS DU BOWLING MAHEUX

ANCIENS OU NOUVEAUX CAPITAINES RENDEZ-VOUS
A L'ASSEMBLEE POUR FORMATION DES LIGUES.

POUR HOMMES: POUR FEMMES:

VENDREDI LE 13 SEPTEMBRE LUNDI LE 16 SEPTEMBRE
A 8.00 P.M. A LA SALLE A 8.00 P.M. A LA SALLE
LA CARAVANE LA CARAVANE.

Bienvenue a tous

SPECIAL

SERVICE DE NETTOYAGE ET REPARATION
DE FOURNAISES GRATUITEMENT

RESERVOIRS PRETES AUX CULTIVATEURS

HUILE ET GAZ A TRES BON PRIX

Service à : Perkins - Buckingham -

Masson - Angers - Ste-Rose-de-Lima

Informations : Coopérative Buckingham - 986-3750

Gatineau - 663-3857 Thurso - 985-2550

(B. V. - J. A. C.)

DROLES D'IDEES

-----Avez-vous rapporté l'accident?
-----Quel accident?
-----Dites-moi pas que vous êtes né
avec cette face-là.

Le patron: Vous ne devriez pas siffler ainsi en travaillant.

L'employé: Je ne travaillais pas, je ne faisais que siffler.

Elle était tellement paresseuse que lorsqu'elle voulait se brosser les dents, elle allait voir un match de tennis en tenant la brosse vis-à-vis sa bouche.

Je connais un homme qui ne s'est pas fait couper les cheveux depuis 10 ans.

"Pas possible! Il est fou.

"Non, il est chauve.

Seigneur, priez la vieille fille. Je ne demanderai rien pour moi-même, mais de grâce donnez un gendre à ma mère.

Voici la définition que l'on trouvait dans un nouveau dictionnaire, pour le mot synonyme: Le mot que vous utilisez à la place de celui que vous ne pouvez épeler.

Valeur accrue des fourrures

Au cours de 1961-1962, on a produit 5,759,820 peaux de fourrures canadiennes évaluées à 28.9 millions de dollars comparativement à 6,237,360 peaux d'une valeur de \$28,737,100 l'année précédente.

Le nombre de peaux produites dans les grands élevages est passé à 1,285,400 évaluées à 18.6 millions de dollars; elles comprenaient 1,269,050 peaux de visons de sept teintes principales dont la valeur s'élevait à 18.4 millions de dollars; le

(Suite à la page 11)



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN

Pierre Duquette & Emile Fournel, Props

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST - ANDRE AVELLIN



9 SALONS A VOTRE

SERVICE

N.-D. de la Paix * Papi-
neuveville * Ripon * Chén-
ville * St-André Avelin *
Thurso * St-Rémi d'Amherst *
St-Emile de Suffolk * Montpel-
lier.

PROGRAMME D'ETE 1963

Mardi : \$\$\$ La Poule aux Trésors

Mercredi : Soirée de variété

Jeudi : Quiz Musical et Jeux de Société

Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C. - Guy Charlebois Props.

SPECIALITES : BANQUETS - MARIAGES

Réceptions de toutes sortes

ORCHESTRE : JEAN LEDUC ET SON ENSEMBLE

Vendredi: Programme d'amateurs

Samedi : Musique de danse

Dimanche : Concours de danse

Prix de présence et cadeaux



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin

Bureau Poste
Val Quesnel

TEL. 56

THEO. CHARRON



PEINTURES



(22/11/'63)

Maintenant! Au **COMPTANT**
et à **EMPORTER**

Votre choix d'une cheminée préfabriquée, acceptée par le COC d'assurance (nous voulons dire la "Selkirk", bien entendu) ou tous les accessoires nécessaires pour construire votre propre cheminée, à votre choix!

VOYEZ-NOUS POUR PLUS DE DETAILS

AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE NOUVELLE CHEMINÉE? CHOISISSEZ LA SELKIRK.

- Sans danger
- Fonctionnant bien
- Facile à installer



PROCEDEZ-VOUS AU COMPTANT ET A EMPORTER ACCESSOIRES INCLUS

TUILES de CHEMINÉE

8 1/2" x 8 1/2"	\$1.55
10" x 10"	\$2.25
8 1/2" x 13"	\$2.35
13" x 13"	\$3.95

PORTES de CHEMINÉE

9" x 9"	\$2.25
7" x 7"	\$1.65
6" x 6"	\$1.30

COLLET de CHEMINÉE

7" x 4" avec rebord	\$5.00
7" x 6"	\$1.25
8" x 6"	\$2.00

REGISTRE pour FOYER

T-136-36" \$13.00

TRAPPE à CENDRE

8" x 5"
 \$1.30 |

BRIQUES à FEU

Dougall
 \$223.00 (le 1,000) |

Aussi plastique rouge pressé

FOYER "Tweed" D'ACIER

Ouverture 32" .. \$61.00
Ouverture 38" .. \$75.00

NOS PRIX REGULIERS, AVEC SERVICE DE LIVRAISON, SONT LES PLUS BAS N'IMPORTE OU!

Croix Rouge à St-André-Avellin

Sous la présidence de M. Marcel Prince, la Croix-Rouge de St-André-Avellin, section 225, a tenu une assemblée en vue de discuter la campagne financière de 1963 laquelle doit débiter le 10 septembre.

Un rapport de l'assemblée annuelle divisionnaire a été présenté par la déléguée Mme J. A. Fortier.

Après lecture du procès-verbal de la dernière assemblée de la section 225, plusieurs sujets furent abordés: Clinique de sang, fin septembre sous l'égide des Chevaliers de Colomb. Décoration attribuée à un membre, manifestation prévue afin de signaler et le centenaire de la fondation de la Croix-Rouge internationale par Henri Dunant et le dixième anniversaire de la fondation de la section 225.

Mise au point.

Il a été rappelé au sujet des "Services de secours aux sinistrés" que la croix-rouge n'accorde qu'un service de dépannage et cela seulement dans les trois jours qui suivent un sinistre et à ceux qui se trouvent dans

l'indigence, c'est-à-dire à une famille, où le père est sans travail ou invalide, qui reçoit les bénéfices d'assurance chômage d'assistance publique ou d'autres allocations sociales.

N'est pas considéré comme indigente une famille où le père a un emploi régulier à un salaire convenable. Même si la perte est grande, celui qui a un emploi régulier et des assurances suffisantes, n'est pas considéré comme indigent.

La Croix-Rouge pourra cependant lui fournir les choses les plus nécessaires selon les circonstances.

Il est reconnu que le rôle des "Service aux sinistrés" est bien compris et hautement apprécié par la population.

Si quelques unités éparses ont pu croire que la contribution annuelle à la campagne de la Croix-Rouge constituait en quelque sorte une assurance en cas d'incendie, le fait est indiscutable, cette opinion est réellement regrettable mais n'en demeure pas moins totalement erronée.

R. Aubry, publiciste de la section 225.

Taille des arbustes fruitiers

Les plantations d'arbustes fruitiers, à la condition qu'elles soient convenablement exploitées, devraient durer au moins 10 à 12 ans, selon R. H. Anderson, de la Ferme expérimentale de Melfort (Sask.).

La culture réussie des cassis, des groseilles et des framboises dépend en grande partie de l'efficacité de la taille. D'ordinaire, le printemps se prête le mieux à la taille de la plupart des arbustes fruitiers, mais cette opération peut également se faire l'automne.

L'objectif de la taille est de provoquer le développement de jeunes pousses vigoureuses de bois à fruits, en enlevant les vieilles tiges, le bois mort et les pousses rabougries.

Les groseilliers rouges, les cassisiers et les groseilliers blancs produisent surtout sur de courts darts de deux et de trois ans. Tout le bois de plus

de trois ans est à enlever. Un arbuste bien taillé enlèvera environ neuf tiges également réparties entre le bois d'un, de deux et de trois ans.

Les cassis viennent en grande partie sur le bois d'un an et sur les tiges latérales de deux ans; c'est pourquoi il est essentiel de conserver une abondance de jeunes tiges vigoureuses. Chaque arbuste devrait porter environ six tiges d'un an et six de deux ans.

Les tiges de framboisiers meurent après la fructification de la deuxième année. La taille consiste à enlever les vieilles tiges qui ont porté fruit et d'éclaircir les nouvelles.

Seules les nouvelles tiges vigoureuses sont à conserver, l'espacement étant d'au moins six pouces. L'époque la plus favorable à la taille des framboisiers suit immédiatement la saison de la production.



Pourquoi pas ?

La cause de Mère Catherine de Saint-Augustin, introduite devant la Congrégation des Rites, est entre les mains de la Section Historique qui en prépare le dossier documentaire. Les originaux et les documents, nécessaires à l'étude de la vie et des états mystiques de la "petite soeur", n'ont pas été retrouvés. Le dossier est encore incomplet.

La cause de Catherine poursuivra quand même son cours. La petite soeur au sourire héroïque n'a-t-elle pas prouvé des centaines de fois que son intercession est efficace? Plusieurs faveurs, d'ordre moral surtout, lui sont attribuables.

Dieu attend son heure. Sans doute, un beau jour viendra où des miracles évidents confirmeront la présence de Catherine auprès de son Céléste Epoux. A nous de les demander.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,

25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Prix du miel à la hausse

Les apiculteurs canadiens ne devraient éprouver aucune difficulté à vendre tout leur miel à des prix passables cette année, d'après M. F. R. Armstrong, Division des fruits et légumes, ministère de l'Agriculture du Canada.

L'an dernier, le Canada en a exporté plus de 4 millions de livres et l'excédent des stocks a été écoulé. Bien qu'il soit un peu tôt pour faire des prédictions, la récolte de cette année ne sera peut-être pas aussi abondante que les 35 millions de livres obtenues en 1961-1962.

Le Rapport sur le marché du miel, aux Etats-Unis, signale que le prix du nouveau miel de trèfle blanc de l'Ouest central était de 15 cents la livre, le 5 août. Le prix demandé pour un tel miel dans l'est du Canada serait d'environ 18 1/2 cents, y compris le taux de change d'au moins 8 p. 100, le coût du transport d'environ 1 de cent la livre et un droit de douane de 1 1/2 cent la livre.

M. Armstrong souligne que ce prix dépasse de beaucoup le prix reçu pour le miel ces dernières années; il recommande aux apiculteurs canadiens de se tenir au courant des prix aux Etats-Unis lors des ventes de miel en vrac cet automne.

HOTEL PETITE NATION
ST-ANDRE AVELLIN
Tél.: 37

RAY. LABROSSE PROPS.
GUY CHARLEBOIS

Chambres et pension - Endroit idéal

POUR TOURISTES. GRILL - DANSE
ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR RECEPTION.

LICENSE AU COMPLET



CHAQUE SAMEDI
SOIREE DANSANTE

ET CONCOURS AVEC



L'ORCHESTRE DES
BEBOP BOYS

(6/12/'63)



Sur la scène

SPORTIVE

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX TRIOMPHE

Dans une joute de balle-molle chaude ment disputée au terrain de jeux de Notre-Dame-de-la-Paix, l'équipe locale a triomphé de justesse sur l'équipe de Gatineau, au compte de 4 à 3.

C'était la première fois que ces deux équipes se rencontreraient cette saison, mais les gens de Gatineau veulent reprendre leur revanche dimanche le 15 septembre au terrain de balle de Notre-Dame-de-la-Paix. Donc, rendez-vous sportifs à cette importante partie.

Dans la partie de dimanche dernier, les joueurs locaux ont pris une avance de un point, quand J-Louis Lauzon a croisé le marbre. Vers la troisième manche, alors que deux hommes étaient sur les sentiers,

Lanthier a frappé un trois buts permettant ainsi à son équipe de prendre un avance de trois points dans le match.

A la sixième manche, les visiteurs ont compté à deux reprises, sur un circuit de Sanscartier. Au début de la septième manche, J-Louis Lauzon a de nouveau croisé le marbre sur, un simple de Lanthier, portant ainsi le compte 4 à 2 pour La-Paix. A la fin de cette dernière manche, les visiteurs n'ont compté qu'à une seule reprise, et l'équipe locale a remporté la victoire 4 à 3. Lanceur gagnant Gilles Lanthier et le perdant R. Sanscartier. Réjean Périard arbitrait sur les buts et Fern, Dallaire au marbre.

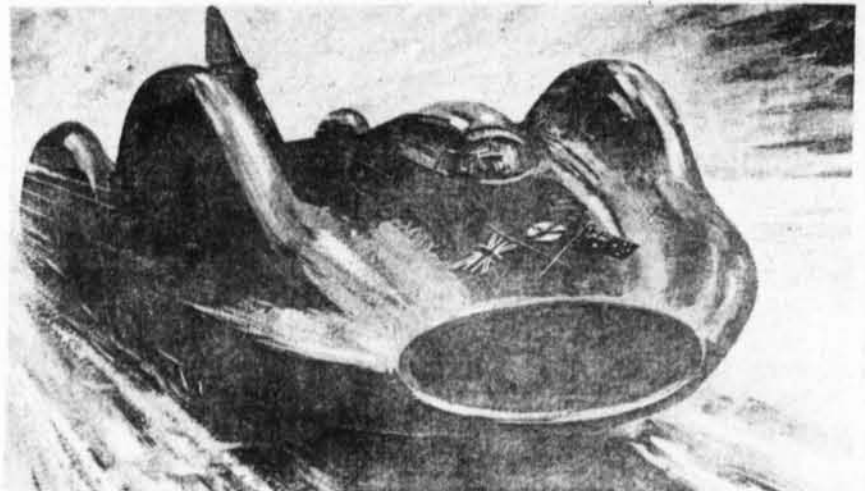
Témoïn.

CAMPBELL ET
SON BLUEBIRD
S'ATTAQUENT
AU RECORD



Campbell et Bluebird deux noms synonymes de vitesse depuis près de 50 ans. Donald succède à son père, Sir Malcolm Campbell. En mai, Donald Campbell s'attaquera au record de 394.19 milles à l'heure détenu par feu John Cobb.

DE VITESSE AUTOMOBILE



Le Bluebird qui est propulsé par un moteur à turbine "Proteus" de Bristol-Siddeley, et avec lequel Donald Campbell s'attaquera au record du monde de vitesse sur terre en mai 1963 sur la piste du lac Eyre en Australie méridionale. En 1960, la première tentative de Campbell se solda par un échec: le vent fit capoter sa voiture lors d'un essai d'accélération à Salt Flats, dans l'Utah. Protégé par la rigide carcasse de sa voiture, Campbell sortit indemne de l'accident.

Vallée de la Petite Nation:

QUILLES

La salle de quilles de Thurso est à former ses équipes. Bons comme moins bons tous peuvent pratiquer ce sport qui procure un délassément et qui est aussi un lieu où les amis se rencontrent. Donc avis aux intéressés. Inscrivez votre nom sur un équipe le plus tôt possible.

Il est à noter qu'à partir de la semaine prochaine les lecteurs de la Petite-Nation auront les résultats complet de chaque équipe, les meilleurs moyennes individuellement et le classement de chaque équipe.

BALLE-MOLLE

(Semi finale) résultat de la semaine dernière.

Singer vs Chevalier de Colomb. Vainqueur: Singer.

Loisirs vs Thurso Pulpe. Vainqueur: Loisirs.

Singer vs Loisirs. 3 gains, aucune partie de gagner.

En ce moment la Singer mène par trois gains contre aucune défaite, dans un quatre dans sept. Il est à prévoir qu'à la prochaine que les loisirs donneront le meilleur d'eux même pour éviter l'élimination et ainsi sauver leur honneur.

Augmentez vos revenus en annonçant

dans
"LA VALLEE DE LA PETITE NATION"

HUILE A CHAUFFAGE

GASOLINE

Fernand Perron

Papineauville Qué.

SERVICE &
INSTALLATION

BRULEURS &
FOURNAISES

Appelez :

427-6292



LE COIN DES PETITS

SPECIALITE Lingerie d'enfants

413 rue Victoria

Tel.:985-2681

Thurso



ATTENTION

Nous sommes heureux d'informer nos amis, des différents **GROUPE RECREATIFS et EQUIPES FOLKLORIQUES** et nous les prions d'aider tous leurs amis à s'organiser pour venir passer une soirée **INCROUVEABLE**, au GRAND:

TOURBILLON DANSANT

AIDEZ VOS AMIS A S'ORGANISER

SAMEDI LE 21 SEPTEMBRE A 8.00 P. H.

AU CENTRE ST REDEMPTOR DE HULL (sous-sol églisé) (221 rue St-Rédempteur)

Notre Exécutif Régional, actuellement en formation, ayant un grand besoin de fonds, afin d'aider à promouvoir les **LOISIRS DE DANSE**, dans les villes et villages de la Région Hull-Papineau, nous avons pensé organiser une grande soirée dansante où tous les gens de 16 à "115" ans, pourraient s'amuser ferme.

Nous demandons à tous les Moniteurs et les Meneurs, de ne pas négliger la "PUBLICITE" à cet effet, et de retentir en autant que possible, les autobus et autos, qui verront au transport des personnes intéressées, d'assister à notre "GRANDE SOIREE POPULAIRE".

AU PROGRAMME

LE FORMIDABLE ORCHESTRE DES "YVELYTONNE"
UNE FOULE D'ANIMATEURS DE LA REGION !!!
DES INVITES SURPRISES, QUI VOUS PLAIRONT.

Toutes les personnes intéressées pourront obtenir de plus amples détails, en s'informant chez les Représentants en "Loisirs-Danse" de leur municipalité.

CEUX QUI PREPARENT LA SOIREE POUR VOUS !!!

Y'AURA DU RETARD DANS L'AIR

Le voyage sera organisé par autobus....

Tous les intéressés devront retenir leur place chez les de Loisirs-Danse de leur paroisse ou des paroisses environnantes;

A NOTER:
POUR LE GENS DE BUCKINGHAM:

Françoise Rainville : 643 rue James,

Pour ceux de Papineauville, Thurso... Plaisance... St-André... Ripon... Chénéville... Montebello et toutes les autres villages de la Région, s'adresser à :

LUCIE SABOURIN ... Ripon RAYMOND CLOUSTON ... Ripon
PIERRE SABOURIN... Ripon JACQUES MASSIE ... Chénéville

Ou encore à Papineauville... Mardi soir 7.30 p.m. à la Salle de l'Hotel de Ville...

Les organisateurs seront présents pour prendre vos réservations, moyennant le prix de votre passage aller et retour de .75¢ ...

Toutes les personnes qui ne seront pas enregistrées à cette date, ne doivent pas espérer avoir des places par la suite.

La Direction.

(Suite de la page 8)

reste se composait de chinchilla, de renard et de rongin-nutria. Le nombre de peaux de visons produites au cours de l'année dépassait de 55,000 celui de l'année précédente.

Au total, on a produit 4,474,400 peaux d'animaux sauvages représentant une valeur de 10.4 millions de dollars, au regard de 5,019,620 peaux évaluées à 11.7 millions l'année précédente. La peau la plus précieuse dans cette catégorie a été celle de l'ours blanc; 497 de ces peaux ont rapporté un prix moyen de \$54.53.

Après les visons élevés en captivité, les principaux genres de peaux, d'après la valeur, ont été les suivants: 386,823 peaux de castor, \$4,249,632; 147,011 visons sauvages, \$1,992,629; 1,524,363 rats musqués, \$1,334,229; 1,869,940 écureuils, \$681,969; 45,358 renards blancs, \$534,907; 47,625 lynx, \$448,052; 17,202 loutres, \$387,371; 36,102 martres, \$201,809; 148,714 hermines, \$135,288.

L'arbre assoiffé dépérit

La vague de chaleur et de sécheresse de l'été dernier nous a enseigné durement que seules les variétés vivaces d'arbres peuvent subsister dans les Prairies.

Les arbres plantés l'année dernière ont subi des dommages considérables, ce qui nous rappelle que la région n'est pas l'habitat naturel des arbres.

Les pépinières forestières du ministère de l'Agriculture du Canada distribuent tous les ans des millions de jeunes arbres pour l'établissement de rideaux protecteurs et l'embellissement des terrains publics.

Selon M. C. G. Riley, du laboratoire des recherches du ministère des Forêts, à Saskatoon, les épinettes et les pins nouvellement plantés n'ont pas été les seuls à souffrir du manque d'humidité, mais aussi la forêt indigène. Certains conifères sont morts; d'autres sont en piètre état.

Ici et là, les arbres brunissent et se dessèchent. C'est un phénomène commun à plusieurs parties du Canada au début du printemps lorsqu'un soleil intense ouvre les pores respiratoires du feuillage aux vents desséchants et que la terre encore gelée refuse son humidité aux racines.

M. Riley recommande les paillis et les binages pour conserver au sol son humidité ainsi qu'une ardoise d'arbrisseaux résistants à la sécheresse pour protéger les arbres plus fragiles.

Il arrive que les arbres des rues et parterres souffrent de la sécheresse même si l'herbe qui les entoure est entretenue par de fréquents arrosages. Si les arrosages ne sont pas abondants, l'herbe absorbe toute l'eau et en prive les racines des arbres. L'eau doit pénétrer au moins deux pieds dans le sol pour atteindre les racines. Par conséquent, les arrosages moins fréquents et plus abondants sont meilleurs pour l'herbe et les arbres que quelques gouttes d'eau tous les jours, déclare M. Riley.

Autre observation: l'accumulation de mites et de kermès sur les arbres. Les épinettes sont particulièrement sensibles à la sécheresse lorsqu'elles sont attaquées par ces ennemis pendant plusieurs années. Il est facile de les détruire au moyen de pulvérisations!

DECES

M. Jean-Charles Faubert, de Montpellier, est décédé à sa résidence après une longue maladie, le jeudi 29 août, à l'âge de 45 ans et 11 mois. Né à Montpellier, il était camionneur. Outre son épouse, née Irène Crispin, il laisse dans le deuil son père et sa mère, M. et Mme Edmond Faubert (Eva Crispin); trois fils: Gaston, Maurice, Romain; quatre filles: Mme Charles Dumouchel (Rita), Pointe-Gatineau Lise, Cécile, Francine, de Montpellier; un frère;

Joseph, de Montpellier; quatre sœurs; Mmes Auguste Hébert (Juliette), Samuel Marté (Laurette), Malartic; Gérard Lalonde (Jeannette), Montpellier; Fernand Lauzon (Marguerite), Ripon. La dépouille mortelle était exposée aux salons de la Coopérative funéraire du Nord, à Montpellier. Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Ouverture du salon de Coiffure

GINETTE

A Ripon

SPECIAL :
Permanentes : \$5.00

COIFFEUSES:

Mme Splendien Charlebois
Mlle Ginette Seguin



Pour la rentrée des classes

Négociez un prêt de magasinage HFC

Profitez des aubaines pour vêtir les enfants. Payez livres, frais de scolarité, etc. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur une expérience de 85 années.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34


Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursements

HOUSEHOLD FINANCE HFC

Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51 St-André Avellin



VOLKSWAGEN
IMPERIAL
R. HOTTE SERVICE

Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé :
VOLKSWAGEN
Autos neuves et usagées
Réparations générales
Tél: 428-4251 · Chénéville, Qué.



PETITES ANNONCES

VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées.

Les petites annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou 0.75¢ encadrée. Par courtier, s'adresser à : Vallée de la Petite Nation, St-André-Avellin, Qué.

A VENDRE

Chalet à vendre onze milles en haut de Buckingham avec un équipement complet comprenant chalet tout meublé, un magnifique bateau avec moteur. Pour plus amples détails s'adresser à M. Yves Robert de Thurso. Tél: YU-5-2058.

A VENDRE: Maison en brique, située dans le village de Papineauville. Comprenant garage, lot 70 X 200 terrasse, chauffage central à eau chaude, 2 loyers, bas libre. S'adresser à Mme Emile Bergeron, St-Hermas. Tél.: 258-2311 (J.a.c.)

FILLE DE TABLE avec expérience demandée pour travailler au restaurant 'NICHOUETTE Bar-B-Q.' à Thurso. S'adresser à Léo Morissette 985-2691 (J.a.c.)

A VENDRE: Restaurant Bar-B-Q., au Vieux Pin. Clientèle de choix et terrain pour Motel, communiquez avec Réjean Coté, Tél.: 606-s-23, St-André-Avellin

A VENDRE: Magasin général (Épicerie-Boucherie) et résidence privée dans le village de St-Emile de Suffolk. Raison de départ: Maladie. S'adresser à M. Camille Chartrand St-Emile-de-Suffolk. Tél: 426-4121 (J.a.c.)

A VENDRE: Lots situés dans Papineauville, sur la route 8. Endroit idéal pour construction résidentielle ou commerciale. (Grandeur: 55-60 95 de largeur par 100' de longueur) Terrains pour camps d'été près de la Rivière. Prix raisonnables. S'adresser à M. E. Bonhomme, tél: 427-5598 à Papineauville. (J.a.c.)

A VENDRE: Deux voitures à patates frites avec équipement. Grande aubaine. S'adresser à Vincent Pominville, Montebello. (5-12)

A VENDRE: Maison à Papineauville; à prix modique, 4 chambres à coucher, un étage et demi, sur terrain de 67' X 210' près école. S'adresser à Tél: 427-6938

A VENDRE: Moulin à laver de marque "McCleary" 3 ans d'usage. Aubaine sensationnelle. S'adresser à Fernand Ippercliel Tél.: 423-6688 Montebello (5-12-19-26)

A Vendre: Une auto 'Chevrolet 52' en parfaite condition. 6 cylindres, 4 portes, à un prix remarquablement intéressant. Papineauville: 427-6407 (12-19-26-3)

Une famille de Montréal aurait besoin des services d'une femme de ménage. La femme doit aimer beaucoup les enfants. Salaire raisonnable. S'adresser à M. René Chénervet, 3447 North Clesse Avenue, Montréal. Tél: 488-3044 (5-12)

MANTEAU de rat musqué d'une valeur de \$500. En parfaite condition parce que très peu usage. Le mode très ample et long permet de faire refaire selon le goût particulier de l'acheteuse. Serait laisser à moins de 1/3 du prix dans des conditions assez faciles. S'adresser à 427-6992

100 arpents avec 3500 pieds de grève sur Rivière Petite-Nation, 1/4 mille de Chénéville. Plantation de pins rouges, boisé. Idéal pour construction de camps, association de vacances. Pêche. \$3000. à discuter - Gérald Girard-Hôtel Lac Simon-Chénéville. Tel: 428-2021 (J.a.c.)

A VENDRE: Ferme avec ou sans toulant, 170 arpents, avec belle plage, endroit pour camps. S'adresser à M. Euclide Sabourin Rang St-Denis - St-André-Avellin

A Vendre: Taures 'Horshear' de choix, devant veler au printemps. S'adresser à M. J. Edgar Durocher Tél: 601-s-24 St-André-Avellin.

AUTOBUS scolaire de 54 passagers. S'adresser à M. Laurent Cloutier N.-D.-de-la-Paix. (J.a.c.)

A VENDRE: Un camp situé sur les bords du Lac "Quatre Chemins" à St-André; aussi un autre camp à louer. S'adresser à : M. Conrad Blais, St-André-Avellin. Tél.: 606-S-6

CHALET A VENDRE, Onze mille en haut de Buckingham, avec équipement complet comprenant un chalet tout meublé, un magnifique bateau avec moteur, pour plus amples détails s'adresser à M. Yves Robert de Thurso. Tél: YU 5-2058.

A VENDRE: Lot de 70' X 90' sur la rue Principale dans le village de Thurso. Le terrain est prêt pour recevoir construction. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Albert Vézeau, Papineauville. Tél: 427-5539, 5-12)

A LOUER

Logis commercial à louer sur la rue principale 284 A; ainsi qu'une cordonnerie toute équipée sur la rue Victoria. Pour tout renseignement s'adresser à M. Aldège Robillard, Tél: YU 985-2991.

A Vendre: Un 'Skidoo' modèle 1963 en parfaite condition parce qu'a peine utilisé. Très bonne condition de paiements. S'adresser à Mlle Cécile Bonhomme, Papineauville Tél. : 427-5550 (12-19-26-3)

A LOUER: Mixer à ciment avec ou sans tradteur. Communiquez avec Louis Demers, N.-D.-de-la-Paix - R.R. 1 (J.a.c.)

PETITS PRÉSENTS

1 tasse de crème épaisse
2 c. à table de gelée de framboises fouettée
Quelques gouttes de teinture comestible rouge
16 BISCUITS GRAHAM carrés

Fouetter la crème ferme; incorporer la gelée de framboises. Donner une teinte rose avec la teinture. Étendre de la crème sur les BISCUITS GRAHAM: réunir les biscuits en piles de 4. Glacer les côtés avec la crème qui reste. Laisser au réfrigérateur environ 3 heures. Avec des pointes de cerises au marasquin, disposer de jolis noeuds sur chaque portion. 4 portions.

PETITS PRÉSENTS: Ce dessert à étages genre napoléon est incroyablement facile à préparer. On étend de la crème fouettée sur les savoureux BISCUITS GRAHAM on les empile quatre à quatre, puis on les glace de tous côtés avec de la crème fouettée; alors on dessine un noeud sur chaque "petit présent" à l'aide de cerises au marasquin.

POUR PRÉSENTATION DE CADEAUX: A n'importe quelle réception où l'on présente des cadeaux, apportez ces "petits présents" sur la table. La décoration, c'est leur affaire!

Naissance

M. et Mme Fernand Lacoste (née Dorothee Chartrand) de St-André-Avellin, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un garçon, baptisé sous les prénoms de Joseph, Léo, Sylvain. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Lacoste, grands-parents de l'enfant; Lise Chartrand, tante du nouveau-né.

COUTURIERES DEMANDEES IMMEDIATEMENT - Pour couture facile à la maison. Nous fournissons le matériel et payons le transport aller-retour. Bon salaire. Travail au morceau. Informations: Dept. 2, Boite 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario.

Il est défendu de passer sur le terrain de M. Arcade Périard, pour aller se baigner ou aller à la pêche. Ce terrain appartenait autrefois à M. Omer Montpellier. Quiconque sera pris sur le terrain pourra écopier d'une amende.

JEUNE FILLE DEMANDEE: Une jeune fille d'environ 18 ans, intéressée de se procurer un emploi dans une maison privée, ou il n'y a qu'un seul enfant, pourrait trouver un bon salaire, un emploi permanent et des conditions de travail intéressantes, en s'adressant à Mme Gilles Bonhomme, Papineauville. Tél: 427-6221 (12-19)

DES AUBAINES: Almerais me défaire de bon nombre d'article en parfaite condition. Surveillez l'insertion si-dessous:
Polisseuse 2 brosses
Poele à bois combiné au gaz
Mobilier de chambre à coucher très moderne - Tapis de viscosse 12 x 11
S'adresser à Papineauville. Tél. : 427-6407 (12-19-26-3)

Attention Quilleurs

LE BOWLING BOURGEOIS DE MONTEBELLO

EST MAINTENANT OUVERT A TOUS LES QUILLEURS

DE LA REGION. CEUX QUI DESIRERAIENT SE FORMER

EN EQUIPE N'AURONT QU'A COMMUNIQUER AVEC LE

GERANT DE L'ETABLISSEMENT

M. JEAN-GUY BOURGEOIS

TEL: 423-6684

MONTEBELLO



André Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791
(19-63)

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)



ELLE A DU OUBLIER DE RENOUVELLER

SON ABONNEMENT A

"LA VALLEE DE LA PETITE NATION

COUPON D'ABONNEMENT

LA VALLEE DE LA PETITE NATION

ST-ANDRE-AVELLIN

Le196.....

Messieurs,

Ci - inclus vous trouverez la somme de \$pour an (s) d'abonnement au journal " LA VALLEE DE LA PETITE NATION ".

Veillez l'envoyer à l'adresse suivante

Abonnement : \$2.00 pour un an.